Porównanie tłumaczeń I Jana 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I to jest ― przykazanie Jego, aby uwierzylibyśmy ― imieniu ― Syna Jego Jezusa Pomazańca i kochali jedni drugich jak dał przykazanie nam. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A to jest przykazanie Jego aby uwierzylibyśmy imieniu Syna Jego Jezusa Pomazańca i miłowalibyśmy jedni drugich tak jak dał przykazanie nam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A to jest Jego przykazanie, abyśmy uwierzyli w imię Jego Syna,\* Jezusa Chrystusa, i kochali się\*\* wzajemnie – jak dał nam (na to) przykazanie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I to jest przykazanie jego, aby uwierzyliśmy imieniu Syna jego, Jezusa Chrystusa, i miłowaliśmy jedni drugich, jako dał przykazanie nam.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A to jest przykazanie Jego aby uwierzylibyśmy imieniu Syna Jego Jezusa Pomazańca i miłowalibyśmy jedni drugich tak, jak dał przykazanie nam |

1. 1) <x>500 1:12</x>; <x>500 2:23</x>; <x>500 6:29</x>; <x>500 20:31</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 13:34</x>; <x>500 15:12</x>; <x>520 13:8</x> [↑](#footnote-ref-3)